

# **Grammar of genres and styles: which approaches to prefer?**

Thierry Charnois (University of Paris 13, Lipn),  
Sascha Diwersy (Universität zu Köln), Meri  
Larjavaara (Åbo Akademi), Dominique Legallois  
(University of Caen, Crisco)

**ConScila**  
**16 janvier 2015**

# Grammar(s) of genres : What for ?

- Usage-based Grammar / Pedagogy
- Discourse analysis / text semantics
- Stylistics
- Text classification (NLP)
- Data mining (NLP)

# Grammar(s) of genres

*Origin* : Bakthin (1952-1953/1984) « Esthétique de la création verbale »

- Morpho-syntax (and lexico-grammatical patterns)
- Grammar of meaning (Onomasiology)
- Text linguistics

# Morpho-syntax (and lexico-grammatical patterns)

- Multi-dimensional studies
  - J.P. Sueur, 1982, Pour une grammaire du discours : élaboration d'une méthode ; exemples d'application. *MOTS*, (5) :145–185.
  - D. Biber, 1988, *Variation across Speech and Writing*. Cambridge: Cambridge University Press.
  - D. Malrieu et F. Rastier, 2001, « Genres et variations morphosyntaxiques », *TAL*, 42, 2, pp.547-577
  - Th. Beauvisage, 2001, « Exploiter des données morphosyntaxiques pour l'étude statistique des genres : application au roman policier » *T.A.L.*, n°43

[E. Lapshinova-Koltunski, M. Zampieri ]

# Lexico-grammatical patterns

- N-grams, lexical bundles, lexical clusters

*je n ai pas, ce n est pas, c est à dire, n est ce pas, il me semble que, je ne suis pas, je ne sais pas*

(Correspondence, 19<sup>e</sup>)

- P-frames (collocational frameworks)

*de \* et de, le \* de la, des \* et des, les \* et les, de la \* de, de la \* et, les \* de la, la \* de la, au \* de la, à la \* de, dans les \**  
*de*

(travel narratives, 19<sup>e</sup>)

# Lexico-grammatical patterns

- Syntactic schema (« motives »)

**V DETPOSS N sur DETPOSS N**

(fiction, 19<sup>e</sup>)

*J' enfonçai mon chapeau sur mes yeux et j' entrai dans un cabaret (Du Camp)*

*j' appuyai ma tête sur mes bras croisés , et je me pris à réfléchir*

*Elle ramena son voile sur son visage et sortit lentement sans ajouter une parole (Dumas)*

*Elle noua son fichu sur sa tête nue (Flaubert)*

[Francesca Frontini, Mohamed Amine Boukhaled, Jean- Gabriel Ganascia]

[Dominique Longrée et Sylvie Mellet]

# Genres → morphosyntax

# morphosyntax → genres

- **Characterizing genres through morpho-syntax**

ex. J.M. Adam, 2011, « Les consécutives intensives : un schéma syntaxique commun à plusieurs genres de discours », *Linx*, 64-65

- ritual insults : *Ta mère est tellement grosse que quand elle tombe de son lit, elle tombe des deux cotés. (your mother is so big that...)*
- advertising discourse : *Paic citron dégraisse si bien qu'aussitôt la vaisselle étincelle*
- fairytales (Perrault) : *La bonne femme ayant bû, luy dit, vous estes si belle, si bonne & si honneste, que je ne puis m'empêcher de vous faire un don (Fées).*

[Javier Pérez-Guerra & Ana Elina Martínez-Insua]

- **Characterizing morpho-syntax through genres**

ex. infinitive values in different genres [Mustapha Krazem]

# What is interpretable ?

- What is specific is not always interpretable ex. ***le N de faire INF*** (memoirs, 19e)

Il pouvait donner l'ordre de faire sauter le vaisseau :  
(Antoine-Vincent Arnault )-

J'avais eu la précaution de faire mettre de côté les deux  
tailleurs (Adrien-Jean-Baptiste-François Bourgogne)

Ma grand' mère se rendit à Paris dans le courant de ventôse  
avec l'intention de faire rompre le mariage de son fils (G.  
Sand)

## 2- Grammar of meaning (onomasiology)

- P.Larthomas, 1964, « La notion de genre littéraire en stylistique », *Le français moderne*, T. XXXII : 182-193.
- D.Combe (1999). « Pour une stylistique des genres : le lyrique et le dramatique dans l'après-midi d'un faune », *Le français moderne*, LXVII, n°1 : 81-92.

Ex. **le N être Pp de N** (travel narratives, 19<sup>e</sup>) **description of exotic places** → « saturation » in descriptions

*les flancs sont couverts de sauges, de romarins et de myrtes.* (Chateaubriand)

*d'ailleurs, la route est peuplée de piétons comme moi* (Nerval)

*Le port est encombré de vaisseaux de toutes nations et de différents tonnages* (Gautier)

Ex. **key-n-grams** (Fiction, 19<sup>e</sup>) → modality and representation

*on eût dit que / comme s'il eût dit / il lui semblait que / c'était comme un / comme quelqu'un qui.*

# Stylistics of genres

Dominique Combe 2002 : « La stylistique des genres », *Langue française* 135. P. 33-49.

Position des genres (p. 46) :

langue ↔ parole ↔ genres du discours ↔ genres littéraires ↔ styles individuels

«En tant que médiation entre le phénomène collectif, social de la "parole" (au sens saussurien) et l'idiosyncrasie du style de l'auteur, le genre apparaît comme un processus à double sens d'individualisation du discours socialisé, "standardisé" (Bakhtine) et, réciproquement, de généralisation du style individuel de chaque auteur.  
»

# Coseriu

Eugenio Coseriu 1962 : « Sistema, norma y habla», *Teoría del lenguaje y lingüística general*, Biblioteca románica hispánica, Gredos, Madrid. P. 11-113.

- sistema
- **norma social**
- norma individual
- hablar concreto (parole [concrète])

# 3. Text grammar

- Textual sequences (J.M. Adam) / Modes of discourse (C. Smith) : *Narrative, Description, Report, Informative, Commentary, argumentation*
- How modes are transposable from one genre to another : *description* in fiction and *description* in journalistic reports
- In a scientific paper, what is characteristic of the introduction, compared with the conclusion, the abstract, etc ?
- Modes of co-reference as indicator of genre (W.Swanson, 2003)

[Catherine Schnedecker]

- How extra-linguistics informs linguistics (influence of speed of actions on sports commentaries)

[Sandra Augendre, Anna Kupsc, Catherine Mathon, Gilles Boyé]